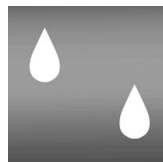


# Istruzioni d'uso

per il conduttore dell'impianto

# VIESSMANN

Impianto di riscaldamento  
con regolazione per funzionamento a temperatura costante o in  
funzione delle condizioni climatiche esterne



## VITODENS 100-W



## Avvertenze sulla sicurezza

### Per la Vostra sicurezza



Si prega di attenersi scrupolosamente alle avvertenze sulla sicurezza per evitare pericoli e danni a persone e cose.

#### Spiegazione delle avvertenze sulla sicurezza



##### **Pericolo**

Questo simbolo segnala il pericolo di danni a persone.



##### **Attenzione**

Questo simbolo segnala il pericolo di danni a cose e all'ambiente.

#### **Avvertenza**

*Le indicazioni contrassegnate con la parola Avvertenza contengono informazioni supplementari.*

#### **Interessati**

Le presenti istruzioni d'uso sono rivolte agli utenti dell'impianto di riscaldamento.

L'uso di questo apparecchio **non** è indicato per persone (inclusi i bambini) con limitazioni delle abilità fisiche, o con scarsa esperienza e/o con conoscenze non adeguate, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio.



##### **Attenzione**

I bambini devono essere sorvegliati.  
Accertarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.



##### **Pericolo**

Lavori sull'impianto di riscaldamento eseguiti in modo non adeguato possono provocare incidenti mortali.

- Gli interventi sull'impianto del gas devono essere eseguiti unicamente da installatori qualificati a norma di legge ed autorizzati dalla competente azienda erogatrice del gas.
- Gli interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti unicamente da personale specializzato e qualificato a norma di legge.
- Gli interventi di manutenzione sul generatore di calore devono essere eseguiti da un Centro Assistenza autorizzato.

**Per la Vostra sicurezza** (continua)

**Comportamento in caso di fughe di gas**



**Pericolo**

Le fughe di gas possono provocare esplosioni e causare lesioni molto gravi.

- Non fumare! Evitare fiamme libere e formazione di scintille. Non attivare mai luci né apparecchi elettrici.
- Chiudere il rubinetto d'intercettazione gas.
- Aprire porte e finestre.
- Allontanare le persone dalla zona di pericolo.
- Informare l'azienda erogatrice del gas e dell'elettricità e il personale specializzato dall'esterno dell'edificio.
- Interrompere l'alimentazione elettrica da una posizione sicura (dall'esterno dell'edificio).

**Comportamento in caso di perdite di gas di scarico**



**Pericolo**

I gas di scarico possono provocare intossicazioni mortali.

- Spegnerne l'impianto di riscaldamento.
- Aerare il luogo d'installazione.
- Chiudere le porte dei locali.

**Comportamento in caso di incendio**



**Pericolo**

In presenza di fuoco sussiste il pericolo di combustione e di esplosione.

- Spegnerne l'impianto di riscaldamento.
- Chiudere i rubinetti d'intercettazione del gas sulle tubazioni.
- Utilizzare un estintore omologato di classe d'infiammabilità ABC.

**Condizioni per il locale d'installazione**



**Attenzione**

Condizioni ambientali non idonee possono provocare danni all'impianto di riscaldamento e pregiudicarne la sicurezza durante il funzionamento.

- Garantire temperature ambiente superiori a 0 °C e inferiori a 35 °C.
- Evitare l'inquinamento dovuto ad idrocarburi alogeni (ad es. quelli contenuti negli spray, nelle vernici, nei detersivi e nei solventi) e una forte ricaduta di polveri (ad es. lavori di molatura).
- Evitare un'umidità dell'aria costantemente alta (ad es. provocata da biancheria stesa ad asciugare).
- Non ostruire le aperture d'immissione aria presenti.

### Per la Vostra sicurezza (continua)

#### Componenti supplementari, parti di ricambio e pezzi soggetti ad usura



##### **Attenzione**

I componenti che non sono stati collaudati con l'impianto di riscaldamento possono provocare danni all'impianto stesso o pregiudicarne il funzionamento. Far eseguire l'installazione e la sostituzione unicamente da personale specializzato.

## Indice

### Informazioni preliminari

Prima messa in funzione.....	7
Termini specifici.....	7
L'impianto è preimpostato.....	7
Consigli per risparmiare energia.....	8
Consigli per maggior comfort.....	9

### Informazioni sull'impiego

Schema dei dispositivi di regolazione e segnalazione.....	10
■ Dispositivi di regolazione e segnalazione.....	10
■ Segnalazione sul display.....	10
Modo di funzionamento dell'impianto di riscaldamento.....	11
■ Funzionamento senza apparecchio di regolazione da temperatura ambiente.....	11
■ Funzionamento con apparecchio di regolazione da temperatura ambiente.....	11
■ Esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne.....	11

### Attivazione e disattivazione

Attivazione dell'impianto di riscaldamento.....	12
Disattivazione dell'impianto di riscaldamento.....	12
■ Con protezione antigelo.....	12
■ Senza protezione antigelo (messa fuori servizio).....	13

### Impostazioni

Riscaldamento.....	14
Acqua calda.....	14
Inserimento e disinserimento della funzione comfort .....	15

### Visualizzazione

Temperatura acqua di riscaldamento.....	17
---	----

### Cosa bisogna fare?

Gli ambienti sono troppo freddi.....	18
Gli ambienti sono troppo caldi.....	19
Non c'è acqua calda.....	19
L'acqua è troppo calda.....	20
"I", lampeggia sul display .....	20
"I", viene visualizzato sul display.....	20
Il codice di guasto "58", viene visualizzato sul display.....	20
Segnalazione di guasto sul display.....	21
Sblocco del guasto al bruciatore (reset) .....	21

### Manutenzione

Pulizia.....	22
--------------	----

# Indice

## **Indice** (continua)

Ispezione e manutenzione.....	22
■ .....	22
<b>Appendice</b>	
Spiegazione dei termini.....	23
<b>Indice analitico</b> .....	25

## Prima messa in funzione

La prima messa in funzione e l'adattamento della regolazione alle condizioni locali e costruttive, così come l'addestramento all'impiego, devono essere eseguiti a cura del centro assistenza autorizzato.

## Termini specifici

Per una migliore comprensione delle funzioni della regolazione Viessmann, si illustrano dettagliatamente alcuni termini specifici.

I suddetti termini specifici sono contrassegnati come segue:



Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo "Spiegazione dei termini", in appendice.

## L'impianto è preimpostato

L'impianto di riscaldamento è preimpostato in fabbrica e quindi è pronto ad entrare in funzione.

Durante la prima messa in funzione il centro assistenza autorizzato può eseguire ulteriori impostazioni.

Le impostazioni possono essere modificate in ogni momento e individualmente a seconda delle esigenze personali.

### ***Interruzione di corrente***

*In caso di interruzione di corrente tutte le impostazioni rimangono memorizzate.*

### Consigli per risparmiare energia

#### Riscaldamento





##### ■ Temperatura ambiente:

Non surriscaldare gli ambienti. Ogni grado in meno equivale a una riduzione di circa il 6 % dei costi di riscaldamento.

Non impostare una temperatura ambiente superiore a 20 °C.

##### ■ Programma d'esercizio:

Se non si desidera riscaldare gli ambienti, scegliere uno dei seguenti programmi d'esercizio:

- Se in estate non si desidera riscaldare i locali ma si vuole disporre di acqua calda, regolare la manopola “”, (vedi pagina 14) e posizionare la manopola “”, su “0,,”.
- Se per un periodo prolungato non si desidera riscaldare i locali e nemmeno disporre di acqua calda, impostare le manopole “”, e “”, su “0,,”.

##### ■ Ventilazione:

Per aerare, aprire completamente e per breve tempo le finestre e contemporaneamente chiudere le valvole termostatiche (nel caso in cui non sia presente alcun sistema di ventilazione per abitazioni).

##### ■ Persiane:

Al tramonto, chiudere le persiane (se presenti).

##### ■ Valvole termostatiche:

Regolare correttamente le valvole termostatiche.

##### ■ Radiatori:

Non coprire i radiatori e le valvole termostatiche.

#### Produzione di acqua calda

##### ■ Temperatura acqua calda:

Non impostare la temperatura nel bollitore su un valore troppo alto (vedi pagina 14).

##### ■ Consumo acqua calda:

Prediligere la doccia al bagno: con una doccia viene consumata di regola meno energia che con un bagno.



## Consigli per maggior comfort

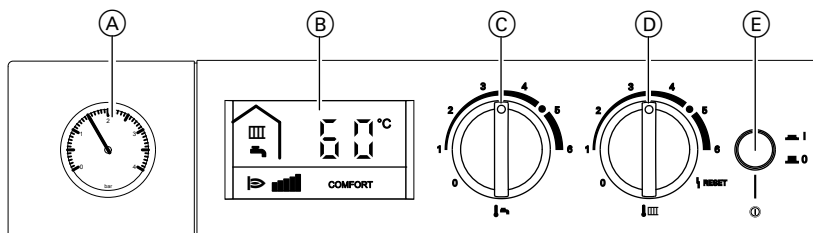
### Produzione di acqua calda

#### ■ **Funzione comfort:**

Quando è inserita la funzione comfort lo scambiatore istantaneo viene mantenuto sulla temperatura di mantenimento. In questo modo l'acqua calda è rapidamente disponibile. Per inserire la funzione comfort vedi pagina 15.

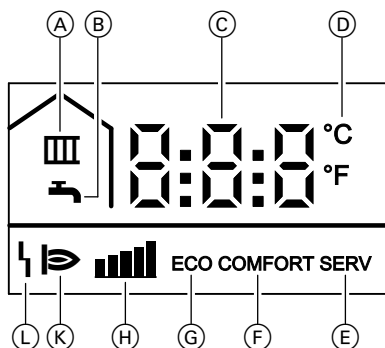
## Schema dei dispositivi di regolazione e segnalazione

### Dispositivi di regolazione e segnalazione



- (A) Manometro
- (B) Display
- (C) Manopola "Temperatura acqua calda"
- (D) Manopola "Temperatura acqua di riscaldamento," e "Reset,"
- (E) Interruttore di rete

### Segnalazione sul display



- (A) Riscaldamento
- (B) Produzione di acqua calda
- (C) Valore visualizzato o codice guasti
- (D) Temperatura in °C o °F (in abbinamento al valore visualizzato)
- (E) Impostazione di servizio attiva (solo per il personale specializzato)
- (F) Funzione comfort inserita
- (G) Funzione comfort disinserita
- (H) Potenzialità attuale del bruciatore
- (K) Bruciatore in funzione
- (L) Guasto

## Modo di funzionamento dell'impianto di riscaldamento

### Funzionamento senza apparecchio di regolazione da temperatura ambiente



Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini”, in appendice.

Impostare la temperatura acqua di riscaldamento desiderata sulla manopola “ III”, (vedi pagina 14).

### Funzionamento con apparecchio di regolazione da temperatura ambiente



Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini”, in appendice.

#### **Avvertenza**

*Per raggiungere la temperatura ambiente desiderata, è necessario impostare la temperatura acqua di riscaldamento su un valore sufficientemente alto sulla manopola “ III”.*

Per effettuare le impostazioni sull'apparecchio collegato di regolazione da temperatura ambiente, attenersi a quanto riportato nelle relative istruzioni d'uso.

### Esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne



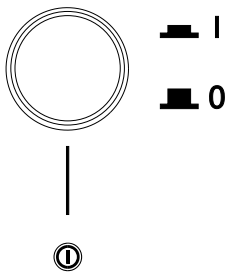
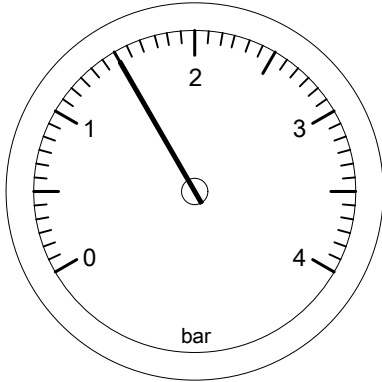
Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini”, in appendice.

Con l'esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne, la temperatura acqua di caldaia viene regolata in funzione della temperatura esterna. Con la manopola “ III”, è possibile aumentare o ridurre la temperatura ambiente.

## Attivazione e disattivazione

### Attivazione dell'impianto di riscaldamento

Prima della riaccensione di un impianto di riscaldamento rimasto spento per un lungo periodo di tempo, consigliamo di contattare il centro assistenza autorizzato.



1. Controllare la pressione dell'impianto di riscaldamento sul manometro.

**Pressione minima dell'impianto 0,8 bar.**

Se la pressione dell'impianto è troppo bassa, informare il centro assistenza autorizzato.

2. **Per il funzionamento a camera aperta:**

L'aria di combustione viene prelevata dal locale dove è installata la caldaia.

Verificare che le aperture di aerazione del locale d'installazione siano aperte e non ostruite.

3. Aprire il rubinetto d'intercettazione gas.

4. Inserire l'interruttore di rete.

*Il Vostro impianto di riscaldamento e, se collegato, anche il Vostro apparecchio di regolazione da temperatura ambiente sono pronti ad entrare in funzione.*

### Disattivazione dell'impianto di riscaldamento

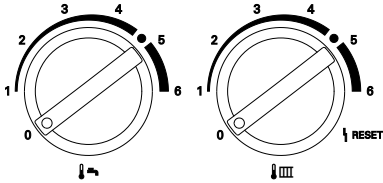
#### Con protezione antigelo



Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo "Spiegazione dei termini", in appendice.

Se non si intende usare la caldaia per alcuni giorni, è possibile disattivarla.

## Disattivazione dell'impianto di riscaldamento (continua)



Ruotare entrambe le manopole su “0,,.  
È così attiva la protezione antigelo per la caldaia e il bollitore.

### **Avvertenza**

*Per la protezione antigelo di tutto l'impianto di riscaldamento vedi le istruzioni d'uso dell'apparecchio di regolazione da temperatura ambiente.*

## Senza protezione antigelo (messa fuori servizio)


Qualora non si voglia usare l'impianto di riscaldamento per un periodo prolungato (più mesi), spegnere l'impianto.

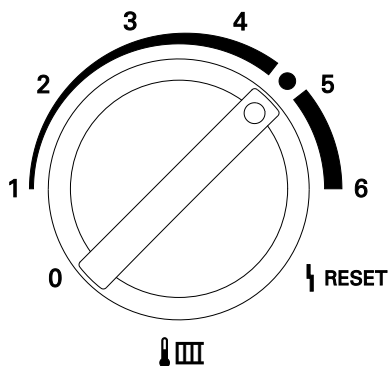
Prima dello spegnimento dell'impianto di riscaldamento per un lungo periodo di tempo, si consiglia di contattare il centro assistenza autorizzato. Questo può prendere, se necessario, le misure idonee, ad es. per la protezione antigelo dell'impianto o per la protezione delle superfici di scambio termico.

1. Chiudere il rubinetto d'intercettazione gas e assicurarsi che non possa essere riaperto accidentalmente.
2. Disinserire l'interruttore di rete  
Ora l'impianto è privo di tensione.  
**Non ha luogo nessuna protezione antigelo.**



## Impostazioni

### Riscaldamento

 Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini”, in appendice.



#### Inserimento:



Ruotare la manopola “ ”, fino alla temperatura acqua di riscaldamento desiderata.

#### Avvertenza


*Se è allacciato un apparecchio di regolazione da temperatura ambiente, impostare su questo apparecchio la temperatura ambiente desiderata.*

Se ha luogo il riscaldamento, sul display appare l'indicazione “”.

#### Disinserimento:



Ruotare la manopola “ ”, su “0”.

### Acqua calda

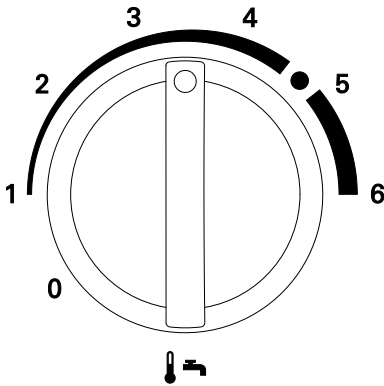
 Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini”, in appendice.

La temperatura acqua calda viene selezionata in base alle esigenze personali (ad es. per la doccia).

#### Avvertenza

*Se alla caldaia non è collegato alcun bollitore e se lo scambiatore istantaneo non è incorporato, ruotare la manopola “ ”, su “0”.*

## Acqua calda (continua)



### Inserimento:

Ruotare la manopola “🔥🚰”, fino alla temperatura acqua calda desiderata.

Se ha luogo la produzione di acqua calda, sul display appare l'indicazione “🚰”.

### Disinserimento:

Ruotare la manopola “🔥🚰” su “0”.

## Inserimento e disinserimento della funzione comfort



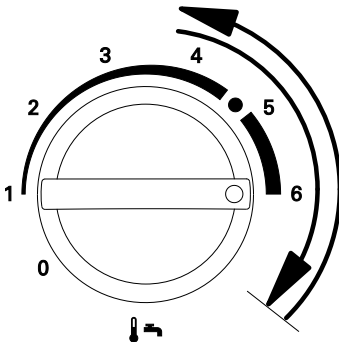
Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini”, in appendice.

Quando è inserita la funzione comfort lo scambiatore istantaneo viene mantenuto sulla temperatura di mantenimento. In questo modo l'acqua calda è rapidamente disponibile.

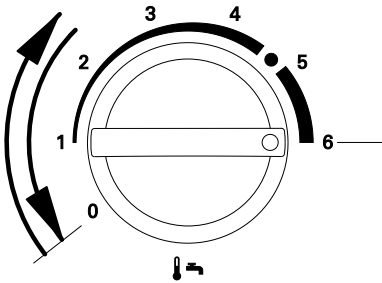
### Inserimento della funzione comfort

Ruotare brevemente la manopola “🔥🚰”, fino al fine corsa di destra (per meno di 2 s), quindi ruotarla nuovamente verso sinistra.


Sul display appare “COMFORT”.



### Inserimento e disinserimento della funzione... (continua)




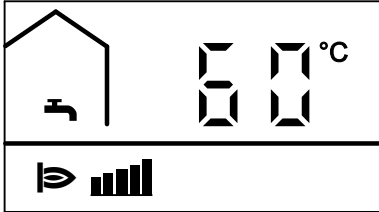
#### Disinserimento della funzione comfort

Ruotare brevemente la manopola “”, fino al fine corsa di sinistra (per meno di 2 s), quindi ruotarla nuovamente verso destra. Sul display appare “**ECO**”.



## Temperatura acqua di riscaldamento








 Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini”, in appendice.




La temperatura acqua di caldaia viene visualizzata costantemente sul display durante l'esercizio.

## Cosa bisogna fare?

### Gli ambienti sono troppo freddi

Causa	Provvedimento
L'impianto di riscaldamento è spento.	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Inserire l'interruttore di rete “”, (vedi figura a pagina 10).</li><li>■ Inserire l'interruttore generale, se presente (all'esterno del locale caldaia).</li><li>■ Inserire il fusibile nel quadro elettrico (protezione edificio).</li></ul>
La regolazione o l'apparecchio di regolazione da temperatura ambiente sono impostati in modo errato.	<ul style="list-style-type: none"><li>■ “”, deve essere inserita (vedi pagina 14).</li><li>■ Controllare e correggere la temperatura acqua di riscaldamento sulla manopola “”, (vedi pagina 14).</li><li>■ In presenza dell'apparecchio di regolazione da temperatura ambiente: controllare e correggere la temperatura ambiente impostata (vedi istruzioni d'uso apparecchio di regolazione da temperatura ambiente).</li></ul>
Solo per funzionamento con produzione di acqua calda: la precedenza della produzione di acqua calda è attiva (“  ”, sul display).	Attendere che il bollitore si sia riscaldato (l'indicazione “  ”, si spegne). In caso di funzionamento con scambiatore istantaneo per produzione acqua calda, terminare il prelievo d'acqua calda.
Manca il combustibile.	Con gas liquido: verificare la disponibilità di combustibile ed eventualmente riordinarlo. Con gas metano: aprire il rubinetto d'intercettazione gas. Chiedere eventualmente all'azienda erogatrice del gas.
Sul display viene visualizzato il simbolo “  ”.	Comunicare il codice di guasto visualizzato al centro di assistenza autorizzato.
Il simbolo “  ”, lampeggia sul display. In bruciatore non si accende.	Sbloccare il guasto al bruciatore (vedi pagina 21).
Aria nell'impianto di riscaldamento.	Sfiatare i radiatori.
Il bruciatore è spento. Intasamento nell'adduzione aria o nella condotta dei gas di scarico.	Informare il centro assistenza autorizzato.

## Gli ambienti sono troppo caldi

Causa	Provvedimento
La regolazione o l'apparecchio di regolazione da temperatura ambiente sono impostati in modo errato.	Controllare e correggere la temperatura ambiente o la temperatura acqua di caldaia (vedi pagina 14).   Istruzioni d'uso per l'apparecchio di regolazione da temperatura ambiente
Sul display compare il simbolo "I <sub>1</sub> ".	Comunicare il codice di guasto al centro di assistenza autorizzato.

## Non c'è acqua calda

Causa	Provvedimento
L'impianto di riscaldamento è spento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Inserire l'interruttore di rete "Ⓢ", (vedi pagina 10).</li> <li>■ Inserire l'interruttore generale, se presente (all'esterno del locale caldaia).</li> <li>■ Inserire il fusibile nel quadro elettrico (protezione edificio).</li> </ul>
Le impostazioni della regolazione sono errate.	Controllare ed eventualmente correggere le impostazioni: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ deve essere impostato "🔥", (vedi pagina 14).</li> <li>■ Controllare e correggere la temperatura acqua calda sulla manopola "🔥", (vedi pagina 14).</li> </ul>
Manca il combustibile.	<p>Con gas liquido: verificare la disponibilità di combustibile ed eventualmente riordinarlo.</p> <p>Con gas metano: aprire il rubinetto d'intercettazione gas. Chiedere eventualmente all'azienda erogatrice del gas.</p>
Sul display viene visualizzato il simbolo "I <sub>1</sub> ".	Comunicare il codice di guasto visualizzato al centro di assistenza autorizzato.
Il simbolo "I <sub>1</sub> ", lampeggia sul display. In bruciatore non si accende.	Sbloccare il guasto al bruciatore (vedi pagina 21).

Cosa bisogna fare?

### L'acqua è troppo calda

Causa	Provvedimento
Le impostazioni della regolazione sono errate.	Controllare e correggere la temperatura acqua calda (vedi pagina 14).



### “1,, lampeggia sul display

Causa	Provvedimento
In bruciatore non si accende.	Sbloccare il guasto al bruciatore (vedi pagina 21).

### “1,, viene visualizzato sul display

Causa	Provvedimento
Guasto all'impianto di riscaldamento.	Comunicare il codice di guasto al centro di assistenza autorizzato.

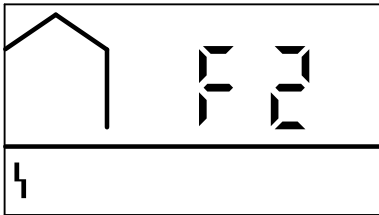
### Il codice di guasto “58,, viene visualizzato sul display

Causa	Provvedimento
Nessun bollitore è allacciato e la manopola “  ”, non si trova su “0,,.	Ruotare la manopola “  ”, su “0,,.

## Segnalazione di guasto sul display

Nel caso in cui sia presente un guasto nel riscaldamento, questo viene visualizzato sul display.

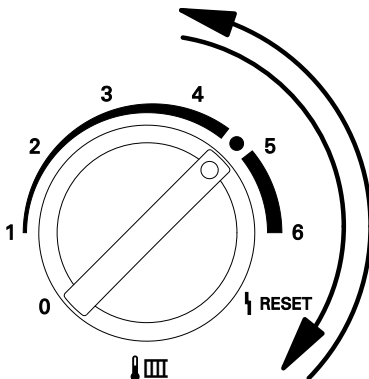
È possibile verificare il codice di guasto sul display e quindi comunicarlo al centro assistenza autorizzato. In questo modo il personale specializzato viene già informato al riguardo e si risparmiano così ulteriori spese di viaggio.



## Sblocco del guasto al bruciatore (reset)

### Avvertenza

*Nel caso in cui sul display lampeggi la segnalazione guasto "F", e sia visualizzato un codice di guasto con "F", il bruciatore è bloccato.*



Ruotare in meno di 2 s la manopola "III ↓", sulla posizione "⚡ RESET", e poi riportarla nel campo di regolazione.

## Manutenzione

### Pulizia

Gli apparecchi possono essere puliti con un comune detergente (non abrasivo).

### Ispezione e manutenzione

La manutenzione di un impianto di riscaldamento è prescritta dalla normativa italiana vigente.

La manutenzione a intervalli regolari garantisce un riscaldamento sicuro e poco inquinante e contribuisce a risparmiare energia. Consigliamo di stipulare un contratto di manutenzione annuale con il centro assistenza autorizzato.

Per motivi igienici

- in caso di filtri non autopulenti sostituire la cartuccia ogni 6 mesi (controllo visivo ogni 2 mesi),
- in caso di filtri autopulenti procedere al lavaggio ogni 2 mesi.

### Caldaia

Con l'aumento dell'insudiciamento della caldaia aumenta la temperatura dei gas di scarico e, conseguentemente, la dispersione di energia. Per questo motivo la caldaia deve essere pulita una volta all'anno.

### Avvertenza

*Per preservare l'impianto termico da corrosioni, incrostazioni o depositi è della massima importanza procedere prima dell'installazione del generatore al lavaggio dell'impianto in conformità alla norma UNI\_CTI 80 65*

### Filtro impurità (se presente)



Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo "Spiegazione dei termini,, in appendice.





## Spiegazione dei termini

### Funzionamento a temperatura costante

Nel funzionamento a temperatura costante l'acqua riscaldamento viene riscaldata costantemente alla temperatura acqua di caldaia impostata.

### Programmi d'esercizio

È possibile scegliere tra i seguenti programmi d'esercizio:

- È impostato “”:  
Gli ambienti vengono riscaldati. L'acqua sanitaria viene riscaldata (funzionamento invernale).
- È impostato :  
L'acqua sanitaria viene riscaldata, gli ambienti non vengono riscaldati (funzionamento estivo).
- È impostato :  
Gli ambienti vengono riscaldati, non vi è alcuna produzione di acqua calda.
- “” è impostato su “0,“:  
Protezione antigelo della caldaia e del bollitore attiva, gli ambienti non vengono riscaldati, nessuna produzione d'acqua calda (programma spegnimento).

### Temperatura acqua di riscaldamento

La temperatura dell'acqua di riscaldamento, che scorre verso i radiatori (corrisponde approssimativamente alla temperatura acqua di caldaia).

### Temperatura acqua di caldaia

L'acqua riscaldamento nella caldaia (acqua di caldaia) viene riscaldata alla temperatura impostata sulla regolazione. La suddetta temperatura viene anche definita temperatura acqua di caldaia.

### Funzione comfort

Quando è inserita la funzione comfort lo scambiatore istantaneo viene mantenuto sulla temperatura di mantenimento. In questo modo l'acqua calda è rapidamente disponibile.

### Funzionamento a camera aperta

L'aria di combustione viene aspirata dall'ambiente in cui è installata la caldaia.

### Funzionamento a camera stagna

L'aria di combustione viene aspirata dall'esterno dell'edificio.


### Esercizio in funzione della temperatura ambiente

Un apparecchio di regolazione da temperatura ambiente rileva la temperatura ambiente e la confronta con la temperatura ambiente desiderata e impostata. Nel caso in cui la temperatura ambiente sia inferiore rispetto al valore desiderato, la caldaia viene inserita; nel caso in cui invece la temperatura ambiente sia superiore rispetto al valore desiderato, la caldaia viene disinserita.

### Spiegazione dei termini (continua)

Per effettuare le impostazioni sull'apparecchio collegato di regolazione da temperatura ambiente, attenersi a quanto riportato nelle relative istruzioni d'uso.

#### **Avvertenza**

*Per raggiungere la temperatura ambiente desiderata, la temperatura acqua di riscaldamento deve essere impostata sulla manopola "  III, su un valore sufficientemente alto.*

#### **Valvola di sicurezza**

Dispositivo di sicurezza che deve essere montato nell'alimentazione acqua fredda dal centro assistenza autorizzato. La valvola di sicurezza si apre automaticamente per evitare che la pressione nel bollitore diventi troppo alta.

#### **Filtro impurità**

Apparecchio che sottrae sostanza solida dall'acqua sanitaria. Il filtro impurità è montato nell'alimentazione acqua fredda a monte dell'ingresso del bollitore oppure dello scambiatore istantaneo per produzione acqua calda.

#### **Temperatura di mandata**

La temperatura dell'acqua di riscaldamento, che scorre verso i radiatori (nel tubo di mandata). La temperatura dell'acqua di riscaldamento, che dai radiatori scorre verso la caldaia (nella tubazione di ritorno) viene definita, di conseguenza, temperatura del ritorno.

#### **Esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne**

Con l'esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne, la temperatura di mandata viene regolata in funzione della temperatura esterna. In questo modo non si produce più calore, di quanto effettivamente occorra, per riscaldare gli ambienti alla temperatura ambiente desiderata e impostata. La temperatura esterna viene rilevata da un sensore applicato all'esterno dell'edificio e trasmessa alla regolazione.



## Indice analitico

**A**

Acqua calda.....	14
Acqua troppo calda.....	20
Acqua troppo fredda.....	19
Ambienti caldi.....	19
Ambienti freddi.....	18
Ambienti troppo caldi.....	19
Ambienti troppo freddi.....	18
Apparecchio di regolazione da temperatura ambiente.....	14
■ con.....	11
■ senza.....	11
Attivazione.....	10, 12
Avvertenze di pulizia.....	22

**B**

Bruciatore in funzione	
■ simbolo.....	10

**C**

comfort (consigli).....	9
Consigli	
■ comfort.....	9
■ per risparmiare energia.....	8
Contratto di manutenzione.....	22
Cosa fare se.....	18

**D**

Disattivazione.....	10
Disinserimento.....	12
Display.....	10
Display di segnalazione.....	10
Dispositivi di regolazione.....	10
Dispositivi di segnalazione.....	10
Dove eseguire la regolazione.....	10

**E**

Errore (guasto).....	21
Esercizio in funzione della temperatura ambiente	
■ spiegazione.....	23
Esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne.....	11
■ spiegazione.....	24

**F**

Filtro impurità.....	22
■ spiegazione.....	24
Funzionamento a camera aperta	
■ spiegazione.....	23
Funzionamento a camera stagna	
■ spiegazione.....	23
Funzionamento a temperatura costante	
■ spiegazione.....	23
Funzionamento estivo	
■ spiegazione.....	23
Funzionamento invernale	
■ spiegazione.....	23
Funzione comfort.....	15
■ risparmio energetico.....	9
■ spiegazione.....	23
Funzione comfort disinserita	
■ simbolo.....	10
Funzione comfort inserita	
■ simbolo.....	10

**G**

Glossario.....	23
Guasto	18, 19
■ eliminazione.....	18
■ lampeggiamento di $t_1$ .....	20
■ simbolo.....	10
■ $t_1$ .....	18, 19
■ visualizzazione di $t_1$ .....	20

## Indice analitico (continua)

<b>I</b>	
Il bruciatore è bloccato.....	21
Impianto di riscaldamento	
■ attivazione.....	12
■ disinserimento.....	12
■ pulizia.....	22
Impostazione di fabbrica.....	7
Indicazione della temperatura.....	17
Interruttore di rete.....	10, 13
Interruzione di corrente.....	7
Ispezione.....	22
<b>L</b>	
L'acqua è troppo calda.....	20
<b>M</b>	
Manometro.....	10
Manopola.....	11, 13
■ reset.....	10, 21
■ temperatura acqua calda.....	10, 15
■ temperatura acqua di riscaldamento.....	10, 14
Manutenzione.....	22
■ impianto di riscaldamento.....	22
Manutenzione della caldaia.....	22
Messa fuori servizio	
■ con protezione antigelo.....	12
■ senza protezione antigelo.....	13
Messa in funzione.....	12
Modifica della temperatura.....	11, 14
<b>N</b>	
Non c'è acqua calda.....	19
<b>P</b>	
Potenzialità del bruciatore	
■ indicazione.....	10
Preimpostazione.....	7
Prima messa in funzione.....	7
Produzione di acqua calda	
■ comfort.....	9
■ risparmio energetico.....	8
■ simbolo.....	10
Programma d'esercizio	
■ risparmio energetico.....	8
■ spiegazione.....	23
Protezione antigelo	
■ con.....	12
■ senza.....	13
Pulizia.....	22
<b>R</b>	
Reset.....	21
Riscaldamento.....	14
■ risparmio energetico.....	8
■ simbolo.....	10
Risparmio energetico (consigli).....	8
Rubinetto d'intercettazione gas....	12, 13
<b>S</b>	
Segnalazione pressione.....	10
Spiegazione dei termini.....	23
Stato di fornitura.....	7
<b>T</b>	
Telecomando.....	14
■ con.....	11
■ senza.....	11
Temperatura acqua calda.....	14
Temperatura acqua di caldaia.....	17
■ spiegazione.....	23
Temperatura acqua di riscaldamento.....	14, 17
■ impostazione.....	11
■ spiegazione.....	23
Temperatura ambiente.....	11, 14
■ impostazione.....	11
■ risparmio energetico.....	8
Temperatura di mandata	
■ spiegazione.....	24
Temperatura esterna.....	11

**Indice analitico** (continua)

**V**

Valvola di sicurezza

■ spiegazione.....24

Ventilazione via finestra.....8

## A chi rivolgersi

Per o lavori di manutenzione e di riparazione all'impianto di riscaldamento rivolgersi alla ditta installatrice/Centro Assistenza autorizzato.

Viessmann S.r.l.  
Via Brennero 56  
37026 Balconi di Pescantina (VR)  
Tel. 045 6768999  
Fax 045 6700412  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

5590 584 IT Salvo modifiche tecniche!